



Ministero della cultura

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI
DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

CONVENZIONE
tra
il Ministero della Cultura - Direzione generale Spettacolo
e
l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia- Germania

VISTA la nota prot. n. 1281 del 19 novembre 2024, con cui l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia (di seguito anche "IIC"), ha presentato al Ministero della Cultura - Direzione generale Spettacolo (di seguito anche "MIC-DGS") una richiesta di sostegno congiunto per la promozione internazionale della danza contemporanea nell'area di competenza dell'Istituto;

VISTO che il progetto presentato intende proseguire e sviluppare il piano di promozione della danza contemporanea italiana nell'area di competenza (Nord Reno Westfalia e Assia) già avviato con successo negli anni precedenti tra la Direzione generale Spettacolo e l'ICC;

CONSIDERATO che obiettivo strategico prioritario della promozione internazionale è l'ampliamento e l'offerta dei contenuti artistici italiani all'estero, anche in collaborazione con il Maeci e la sua rete (Ambasciate, Consolati, Rappresentanze e Istituti Italiani di Cultura), al fine di assicurare forme di partenariato funzionali al migliore e più efficace rilancio dell'offerta artistica italiana all'estero;

VISTO il Decreto Direttoriale del 2 dicembre 2024, rep. n. 1769 con il quale la Direzione generale Spettacolo ha assegnato un contributo finalizzato alla collaborazione con l'IIC di Colonia per la realizzazione di un programma di residenze e scambio bilaterale di artisti italiani e tedeschi, coreografi e/o danzatori, con collaborazioni con rinomati partners operanti nel territorio di competenza;

TUTTO CIO' PREMESSO

TRA

Il Ministero della Cultura - Direzione generale Spettacolo, con sede in Roma Piazza Santa Croce in Gerusalemme 9/A 00185 con C.F. 80188210589, rappresentato dal Direttore Generale dott. Antonio Parente,

E

L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, Universitätsstr. 81, 50931 Köln, Germania, rappresentato dalla Direttrice dott. ssa Jolanda Lamberti



DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI
DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO
Piazza Santa Croce in Gerusalemme, 9/a 00185 Roma RM
+39 066723.3202-3314
PEC: dg-s@pec.cultura.gov.it
PEO: dg-s@cultura.gov.it



Ministero della cultura

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI
DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

SI CONVIENE QUANTO SEGUE:

1. Oggetto

L'IIC ed il MiC-DGS collaborano alla realizzazione di un programma di residenze e scambio bilaterale di artisti italiani e tedeschi, coreografi e/o danzatori, in collaborazione con partners operanti nel territorio di competenza così come descritto nel progetto con bilancio preventivo (all.1).

Ulteriori eventi di spettacolo di danza italiana in Germania saranno oggetto di accordi integrativi tra le parti.

2. Oneri a carico del MiC-DGS

Il MiC-DGS si impegna a sostenere il progetto in partenariato promozionale e finanziario con l'IIC, attraverso un contributo di euro 6.000,00 (seimila/00).

Il contributo della Direzione generale Spettacolo del MiC sarà direttamente trasferito all'IIC dietro richiesta di erogazione con indicazione delle coordinate bancarie dell'Istituto stesso. Potrà essere erogata, previa richiesta, un'anticipazione fino all'80% della somma complessiva a seguito della stipulazione del presente Accordo.

Il saldo verrà erogato a conclusione dell'attività, dietro presentazione della rendicontazione finale, comprensiva del bilancio consuntivo e della relazione sull'attività svolta.

3. Ruolo ed oneri a carico dell'IIC di Colonia.

L'IIC stipulerà accordi con gli organismi tedeschi e internazionali individuati dall'Istituto stesso per la realizzazione del progetto e per l'ospitalità degli spettacoli nell'area di competenza, al fine di definirne le modalità organizzative e finanziarie.

L'IIC concorrerà alla realizzazione del progetto con proprie risorse finanziarie coprendone i costi con un contributo non inferiore ad euro 5.000,00 (cinquemila/00) e collaborerà alla promozione del progetto avvalendosi del contributo del MiC – DGS.

L'IIC curerà inoltre la comunicazione e la promozione delle iniziative a Colonia e nei territori di competenza e presso il Maeci, in accordo con il MiC-DGS, garantendo la visibilità nei comunicati-stampa e nelle altre forme di comunicazione istituzionale di volta in volta previste.

L'IIC trasmetterà al MiC-DGS le relazioni finali ed il rendiconto delle spese del progetto, attestando inoltre, le avvenute recite degli spettacoli che saranno eventualmente programmati.

4. Cause di forza maggiore

La sospensione di tutte o di parte delle attività di progetto per cause di forza maggiore, fatta eccezione per la riconversione del progetto in formato digitale per le restrizioni alla mobilità internazionale, risolve la presente convenzione ed i relativi obblighi, fatta eccezione per ciò che è dovuto per la parte dell'iniziativa che ha già avuto luogo.





Ministero della cultura

DIPARTIMENTO PER LE ATTIVITÀ CULTURALI
DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

5. Comunicazione

Le parti concordano che in tutti i materiali di comunicazione e promozione realizzati dagli operatori tedeschi pubblici e privati e dall'IIC sarà riportato il logo del MiC-DGS completo di *lettering*.

6. Modifiche alla convenzione

Le parti concordano che qualsiasi variazione che modifichi sostanzialmente i termini degli accordi della presente convenzione (inclusi allegati), dovrà essere regolata da un apposito atto siglato dalle parti stesse.

Le parti dichiarano di aver preso attenta visione delle clausole di questa convenzione, nessuna esclusa, che approvano e si impegnano a rispettare e a far rispettare.

7. Clausola di salvaguardia

L'apporto finanziario previsto a carico del MiC-DGS e dell'IIC di Colonia è soggetto alla conferma della disponibilità delle risorse nei rispettivi stanziamenti annuali e le disponibilità di cassa.

8. Foro competente

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione della presente convenzione. Nel caso in cui non sia possibile raggiungere nel modo sopra enunciato l'accordo, per qualsiasi controversia in ordine all'esecuzione e all'interpretazione della presente convenzione sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

Letto, approvato e sottoscritto in ogni pagina in duplice copia composta da n. 3 pagine più n. 1 allegato.

Per il MiC-DGS
Il Direttore Generale
Dr. Antonio PARENTE

Per IIC di Colonia
Il Direttore
Dr.ssa Jolanda Lamberti

